

Observatoire de la CNET

Baromètre 20 mars 2015

Network member of:



Observatoire de la CNET- 20 mars 2015

- Quel est l'intérêt d'un baromètre ?
- Ni un thermomètre, ni une prévision météo, ni une boussole
- Il n'y a aucune étude sérieuse sur le marché français de la traduction, qualitative ou quantitative, ni sur l'offre, ni sur la demande.

Network member of:



Observatoire de la CNET- 20 mars 2015

- Baromètre initié en 2006-2007, très exhaustif mais difficilement exploitable
- 2009 : 56 répondants – juillet 2014 : 46 – mars 2015 : 53
- Les comparaisons à 6 mois et à 6 ans permettent de détecter certaines accélérations
- Les résultats sont consultables en ligne et en temps réel, pour tous les répondants.

Network member of:



Observatoire de la CNET- 20 mars 2015

Ce qui a changé depuis 2007-2009 :

	2007	2015
Entreprises de moins de 5 ans	20%	2%
RC professionnelle	75%	85%
Traducteurs en interne	38%	21%
CA < 500 K€	56%	65%
CA en baisse en 2009	64%	48%
Prévision de croissance	70%	38% (32% de croissance faible)

Network member of:



Observatoire de la CNET- 20 mars 2015

Ce qui a changé depuis 2007-2009 :

	2007	2015
Clients actifs	157	153
Prix moyen par mot	0,17 €	0,15 €

Network member of:



Observatoire de la CNET- 20 mars 2015

Evolution 2014-2015 :

	2014	2015
Entreprises de moins de 5 ans	15%	2%
RC professionnelle	78%	85%
Traducteurs en interne	32% (2007: 38%)	21%
CA < 500 K€	58%	65%
CA en baisse	39%	48%
Prévision de croissance	48% (27% de croissance faible)	38%

Network member of:



Observatoire de la CNET- 20 mars 2015

Evolution 2014-2015 :

	2014	2015
Clients actifs	210	153
Prix moyen par mot	0,145€	0,149 €

Network member of:



Observatoire de la CNET- 20 mars 2015

- Comparaison temps long/temps court

Des tendances se dessinent :

- Maturation des acteurs, moins de nouveaux entrants
- Professionnalisation et prise de conscience (RC professionnelle)
- De moins en moins de traducteurs en interne
- Un CA moyen en baisse
- Passage d'anticipations de croissance optimistes à des anticipations de croissance faible ou de baisse du CA

Network member of:



Observatoire de la CNET- 20 mars 2015

- Des différences Paris / Province ?
- Les plus fortes croissances sont en province, et les décroissances les plus sévères sont à Paris.

Network member of:



Observatoire de la CNET- 20 mars 2015

- Enquête qualitative

Vos problèmes les plus importants	Très important	Important	Total	2014
Délais de paiement	15	19	70%	60%
Prix clients	15	22	77%	76%

Vos problèmes les moins importants				
Manque de devis	1	10	27%	30%

Network member of:



Observatoire de la CNET- 20 mars 2015

- Analyse
 - Le marché de la traduction ne souffre pas d'une faiblesse de la demande, mais d'une faiblesse de l'offre qui s' imagine qu'elle n'est pas en mesure de résister face à des clients qui veulent imposer un prix toujours plus bas et des délais de paiement toujours moins respectés.

Network member of:



Observatoire de la CNET- 20 mars 2015

- Si cette analyse est partagée, toute la question est de savoir quelles sont les réponses à apporter.

Network member of:



Observatoire de la CNET- 20 mars 2015 -15/15

Le vrai génie réside dans l'aptitude à évaluer l'incertain, le hasardeux, les informations conflictuelles.

Winston Churchill

Network member of:

